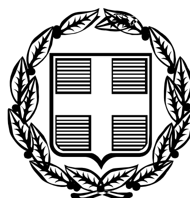


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 255**

17 Δεκεμβρίου 2008

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3725

Κύρωση της «Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης περί συνεργασίας στην καταπολέμηση του εγκλήματος, ιδιαίτερα της τρομοκρατίας, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και του οργανωμένου εγκλήματος».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Συμβουλίου Υπουργών της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης περί συνεργασίας στην καταπολέμηση του εγκλήματος, ιδιαίτερα της τρομοκρατίας, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και του οργανωμένου εγκλήματος, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 9 Φεβρουαρίου 2006, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE COUNCIL OF MINISTERS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

ON COOPERATION IN FIGHTING CRIME, ESPECIALLY TERRORISM, ILLICIT DRUG TRAFFICKING AND ORGANISED CRIME

Preamble

The Government of the Hellenic Republic and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina, hereinafter referred to as "the Parties",

expressing their willingness to strengthen and improve the already existing friendly and co-operative relations between the two States,

expressing their concern about the danger of the spreading of international organized crime, international illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors, as well as terrorism,

respecting the international agreements and legislation existing in both States and without prejudice to their previous commitments, based on bilateral and multilateral agreements with third countries,

have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties shall cooperate and provide mutual assistance in the following fields:

a) Fighting against terrorism

b) Fighting against organized crime

c) Fighting against illicit cultivation, production and trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors.

d) Fighting against illicit activities concerning weapons, including biological, chemical and radiological weapons, ammunition, explosives, nuclear and radioactive material as well as poisonous substances.

e) Fighting against smuggling and international illegal financial activities and legalization of proceeds (money laundering) from criminal activities.

f) Fighting against illegal immigration and illicit trafficking in human beings.

g) Fighting against forgery and altering of any kind of documents.

h) Fighting against altering and forgery of banknotes, as well as coins, credit cards, securities and other values.

i) Fighting crime against human life, health, freedom and sexual integrity.

j) Fighting crime against property and especially theft and illicit trafficking in vehicles.

k) Search for disappeared persons and persons who have committed crimes within the territory of the other Party, as well as the identification of corpses.

l) Fighting against illicit trafficking in works of historical and cultural heritage, valuable stones and metals, as well as other valuable items.

m) Improving methods and means of maintaining and restoring public order and handling crisis situations, such as hijacking, kidnapping etc.

n) Fighting against cyber crime.

o) Training and education of police officers.

p) Co-operation in cultural, sporting and social fields through the exchange of police delegations.

The Parties shall cooperate in other areas concerning criminality in general, prevention of crime and maintenance of public order, if there is mutual interest.

ARTICLE 2

The co-operation between the two Parties in the above mentioned fields in the Article 1 will be achieved through:

a) Exchange of information and experience in fields of common interest.

b) Exchange of experience on the use of forensic technology, as well as on methods and means of criminological research.

c) Exchange of information, knowledge and experience in the field of border controls, as well as material and technical support of the passport control services, in order to detect forged and altered travel documents and prevent illegal entry and illicit immigration.

d) Exchange of specimens of new travel documents, seals and types of visas, in order to prevent and suppress illegal crossing of borders.

e) Exchange of information for the prevention and suppression of any form of crime, in particular all acts of terrorism, organized crime and illicit trafficking in weapons and radioactive materials.

f) Exchange of information, experience, expertise and assistance on new methods used for the production of narcotic drugs and psychotropic substances, their international trafficking, concealment and distribution, as well as on new methods to combat them, in accordance with the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961, as it was amended by the Amendment Protocol in 1972, the Convention on Psychotropic Substances of 1971 and the 1988 United Nations Convention against Illicit Trafficking in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances.

g) Exchange of legislation concerning the items of this Agreement.

h) Exchange of publications and results of scientific researches in the fields covered by this Agreement.

ARTICLE 3

In order to improve the effectiveness of the co-operation, the Parties shall hold meetings of experts within the framework of this Agreement, whenever both agree that it is necessary.

ARTICLE 4

The Parties assume the obligation to cooperate in the combat against illegal immigration. Within this framework, they shall readmit the persons, who illegally cross the borders of one of the Parties, coming from the territory of the other Party.

Until a readmission Agreement is concluded, the Parties shall readmit the persons, who reside illegally in the territory of the other Party, on the grounds of representative data, which proves the illicit immigration or the exceeding of their legal residence.

For the readmission of the above-mentioned persons, the respective diplomatic missions of the two Parties shall issue immediately, after the request of one of the Parties, the required travel documents for the readmission, after having been notified for this reason at least five working days in advance.

ARTICLE 5

1. Either Party may detach one or more Liaison Officers, at its diplomatic mission or consular authority in the territory of the other Party, for a definite or an indefinite period of time.

2. The Liaison Officers will be entrusted with informative and consultative competences. In particular, their duties shall include:

   a. Promoting the exchange of information, with the purpose of preventing and combating criminal offences.
   b. Providing aid, concerning the activities of the competent authorities for the surveillance of the external borders of their States.

3. The Liaison Officers will not have any operational duties.

ARTICLE 6

1. Either Party may totally or partially deny co-operation in such cases, which could put in danger its national sovereignty, its security or its national interests or it is contrary to its national legislation.

   The denial of co-operation is served in writing on the other Party without delay.

2. The implementation of this Agreement is subject to the national legislation of each Party.

3. Neither Party may make public or transfer to a third country any confidential information, unless it receives the other Party's consent.

4. The responsible services for the implementation of this Agreement are:

   For the Hellenic Republic:
   The International Police Co-operation Division of the Ministry of Public Order.

   For the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina:
   The Sector for International Cooperation within the Ministry of Security

   For the direct co-operation in very urgent cases, the Parties shall exchange a list containing the authorized services responsible for communication and co-operation.

ARTICLE 7

1. The Parties shall set up a Co-ordination Committee, responsible for the implementation of the Agreement, which shall be chaired by the Minister of Public Order for the Hellenic Republic and the Minister of Security for the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina, or the authorized representatives of the two Ministries, with participation of experts. The Co-ordination Committee will also assure the promotion and evaluation of this Agreement.

   Representatives of other Ministries or Governmental Authorities may attend the meetings of this Committee if it is necessary.

2. The Co-ordination Committee shall meet in periods determined through consultations, alternately, in Greece and Bosnia-Herzegovina.

3. The working language will be English, not excluding the use of any other widely spoken language.

ARTICLE 8

The Parties are committed to apply all the relevant provisions, which are included in their data protection laws, during the exchange of any kind of personal data for the purposes of this Agreement.

ARTICLE 9

This Agreement does not affect the rights and obligations arising from other international agreements binding upon the Parties.

ARTICLE 10

1. The present Agreement shall enter into force on the 30th day after the date of receipt of the last notification by which each Party informs the other through diplomatic channels about the completion of its relevant internal procedures.

2. The present Agreement is concluded for an indefinite period of time. Either Party may terminate it upon a thirty-day prior written notice communicated to the other Party through diplomatic channels.

3. Either Party may at any time suspend totally or partially the implementation of this Agreement for reasons of national security, public order and public health. The suspension, as well as its withdrawal, shall be communicated to the other Party through diplomatic channels. Both suspension and its withdrawal shall become effective on the day that follows the date of the receipt of the relevant notification.

ARTICLE 11

The present Agreement may be modified through a common accord of the Parties. Any modification shall enter into force according to the procedure described in par. 1 of Article 10.

Done in ....Athens.......... on February 9, 2006 in two originals, in the English language.

For the Government of the Hellenic Republic

Georgios VOULGARAKIS

For Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina

Barisa COLAK



ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΩΝ
ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ - ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ
ΠΕΡΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ,
ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ
ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

Προοίμιο

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Συμβούλιο Υπουργών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, καλούμενα εφεξής «Μέρη»,

εκφράζοντας την επιθυμία τους να ενισχύσουν και να βελτιώσουν τις ήδη υπάρχουσες σχέσεις φιλίας και συνεργασίας μεταξύ των δύο Κρατών,

εκφράζοντας την ανησυχία τους για τον κίνδυνο εξάπλωσης του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος, της διεθνούς παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και προδρόμων ουσιών, καθώς και της τρομοκρατίας,

σεβόμενες τις διεθνείς συμφωνίες και την ισχύουσα νομοθεσία σε αμφότερα τα Κράτη, και υπό την επιφύλαξη των προηγούμενων δεσμεύσεών τους, βασιζόμενων σε διμερείς και πολυμερείς συμφωνίες με τρίτες χώρες,

έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

Τα Μέρη θα συνεργάζονται και θα παρέχουν αμοιβαία βοήθεια στους ακόλουθους τομείς:

α. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας,

β. Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος,

γ. Καταπολέμηση της παράνομης καλλιέργειας, παραγωγής και διακίνησης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και προδρόμων ουσιών,

δ. Καταπολέμηση των παράνομων δραστηριοτήτων, σχετικών με όπλα, συμπεριλαμβανομένων των βιολογικών, χημικών και ραδιενεργών όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών, πυρηνικών και ραδιενεργών υλικών καθώς και δηλητηριωδών ουσιών,

ε. Καταπολέμηση του λαθρεμπορίου και των διεθνών παράνομων οικονομικών δραστηριοτήτων και της νομιμοποίησης των εσόδων (ξέπλυμα χρήματος) από εγκληματικές δραστηριότητες,

στ. Καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και της παράνομης διακίνησης ανθρώπων,

ζ. Καταπολέμηση της πλαστογραφίας και μεταβολής κάθε είδους εγγράφου,

η. Καταπολέμηση της παραποίησης και παραχάραξης χαρτονομισμάτων, καθώς επίσης και κερμάτων, πιστωτικών καρτών, αξιών και άλλων πολύτιμων αντικειμένων,

θ. Καταπολέμηση των εγκλημάτων κατά της ανθρώπινης ζωής, υγείας, ελευθερίας και σεξουαλικής ακεραιότητας,

ι. Καταπολέμηση των εγκλημάτων κατά της περιουσίας και ιδιαίτερα της κλοπής και παράνομης διακίνησης οχημάτων,

ια. Έρευνα για εξαφανισθέντα άτομα και άτομα που έχουν διαπράξει εγκλήματα στην επικράτεια του άλλου Μέρους, καθώς και εξακρίβωση της ταυτότητας πτωμάτων,

ιβ. Καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης έργων ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς, πολύτιμων λίθων και μετάλλων, καθώς και άλλων πολύτιμων αντικειμένων,

ιγ. Βελτίωση μεθόδων και μέσων τήρησης και αποκατάστασης της δημόσιας τάξης και χειρισμού καταστάσεων κρίσης, όπως αεροπειρατείες, απαγωγές κ.λπ.,

ιδ. Καταπολέμηση των εγκλημάτων του διαδικτύου.

ιε. Εκπαίδευση και επιμόρφωση αστυνομικών,

ιστ. Συνεργασία σε πολιτικούς, αθλητικούς και κοινωνικούς τομείς μέσω ανταλλαγής αστυνομικών αντιπροσωπειών.

Τα Μέρη θα συνεργάζονται σε άλλους τομείς, που αφορούν την εγκληματικότητα γενικά, την πρόληψη του εγκλήματος και την τήρηση της δημόσιας τάξης, εφ' όσον υπάρχει αμοιβαίο συμφέρον.

ΑΡΘΡΟ 2

Η συνεργασία των δύο Μερών στους προαναφερθέντες τομείς στο Άρθρο 1, θα επιτυγχάνεται μέσω:

α) ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος,

β) ανταλλαγής εμπειριών στη χρήση εργαστηριακής τεχνολογίας, καθώς και στις μεθόδους και μέσα εγκληματολογικής έρευνας,

γ) ανταλλαγής πληροφοριών, γνώσεων και εμπειριών στον τομέα των συνοριακών ελέγχων, καθώς και υλικής και τεχνικής υποστήριξης των Υπηρεσιών ελέγχου διαβατηρίων, για την ανίχνευση πλαστών και παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων και την πρόληψη της παράνομης εισόδου και μετανάστευσης,

δ) ανταλλαγής δειγμάτων νέων ταξιδιωτικών εγγράφων, σφραγίδων και τύπων θεωρήσεων εισόδου (visa) για την πρόληψη και καταπολέμηση της παράνομης διέλευσης των συνόρων,

ε) ανταλλαγής πληροφοριών για την πρόληψη και καταστολή κάθε μορφής εγκλήματος, ιδιαίτερα πράξεων τρομοκρατίας, οργανωμένου εγκλήματος και παράνομης διακίνησης όπλων και ραδιενεργών υλικών,

στ) ανταλλαγής πληροφοριών, εμπειριών και βοήθειας, επί των νέων μεθόδων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, για τη διεθνή τους διακίνηση, απόκρυψη και διανομή, καθώς και επί των νέων μεθόδων για την καταπολέμηση αυτών, σύμφωνα με την Ενιαία Σύμβαση περί Ναρκωτικών του 1961, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο Τροποποίησης του 1972, την Σύμβαση περί Ψυχοτρόπων Ουσιών του 1971 και την Σύμβαση του Ο.Η.Ε. του 1988 κατά της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών και Ψυχοτρόπων Ουσιών,

ζ) Ανταλλαγής νομοθεσιών που αφορούν θέματα της παρούσας Συμφωνίας,

η) ανταλλαγής δημοσιευμάτων και αποτελεσμάτων επιστημονικών ερευνών στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 3

Τα Μέρη, προκειμένου να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητα της συνεργασίας, θα οργανώνουν συναντήσεις εμπειρογνωμόνων στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας, οποτεδήποτε συμφωνούν αμφότερα ότι αυτό είναι απαραίτητο.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεργάζονται στην καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης. Στο πλαίσιο αυτό, θα επαναδέχονται τα άτομα που

διασχίζουν παράνομα τα σύνορα ενός εκ των Μερών, προερχόμενα από την επικράτεια του άλλου Μέρους.

Μέχρι να συναφθεί Συμφωνία Επανεισδοχής, τα Μέρη θα επαναδέχονται τα άτομα που διαμένουν παράνομα στην επικράτεια του άλλου Μέρους, βάσει αντιπροσωπευτικών στοιχείων, που αποδεικνύουν την παράνομη μετανάστευση ή την υπέρβαση της νόμιμης διαμονής.

Για την επανεισδοχή των προαναφερόμενων προσώπων, οι αντίστοιχες διπλωματικές αρχές των δύο Μερών θα εκδίδουν άμεσα, κατόπιν αιτήματος ενός από τα Μέρη, τα απαιτούμενα ταξιδιωτικά έγγραφα για την επανεισδοχή, αφού έχουν ειδοποιηθεί για τον σκοπό αυτό τουλάχιστον πέντε εργάσιμες ημέρες πριν.

ΑΡΘΡΟ 5

1. Κάθε Μέρος μπορεί να αποσπά έναν ή περισσότερους Αξιωματικούς Συνδέσμους στη διπλωματική αποστολή ή προξενική αρχή του στην επικράτεια του άλλου Μέρους, για ορισμένη ή αόριστη χρονική περίοδο.

2. Οι Αξιωματικοί Σύνδεσμοι θα επιφορτισθούν με πληροφοριακές και συμβουλευτικές αρμοδιότητες. Συγκεκριμένα, τα καθήκοντά τους θα περιλαμβάνουν:

α. Προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών, με σκοπό την πρόληψη και την καταπολέμηση των εγκληματικών παραβάσεων.

β. Παροχή βοήθειας, σχετικά με τις δραστηριότητες των αρμοδίων αρχών για την επιτήρηση των εξωτερικών συνόρων των Κρατών τους.

3. Οι Αξιωματικοί Σύνδεσμοι δεν θα έχουν επιχειρησιακά καθήκοντα.

ΑΡΘΡΟ 6

1. Κάθε Μέρος μπορεί συνολικώς ή μερικώς να αρνηθεί τη συνεργασία σε εκείνες τις περιπτώσεις που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την εθνική του κυριαρχία, ασφάλεια ή τα εθνικά του συμφέροντα ή είναι αντίθετες στην εθνική του νομοθεσία.

Η άρνηση για συνεργασία κοινοποιείται γραπτώς στο άλλο Μέρος χωρίς καθυστέρηση.

2. Η εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας υπόκειται στην εθνική νομοθεσία κάθε Μέρους.

3. Κανένα Μέρος δεν μπορεί να δημοσιοποιήσει ή διαβιβάσει σε τρίτη χώρα οποιαδήποτε εμπιστευτική πληροφορία, εκτός και έχει την συναίνεση του άλλου Μέρους.

4. Υπεύθυνες Υπηρεσίες για την εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας είναι:

Για την Ελληνική Δηιιοκρατία:

Η Διεύθυνση Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης.

Για το Συμβούλιο Υπουργών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης:

Ο Τομέας Διεθνούς Συνεργασίας του Υπουργείο Ασφάλειας.

Για άμεση συνεργασία σε πολύ επείγουσες περιπτώσεις, τα Μέρη, θα ανταλλάξουν μια λίστα που θα περιέχει τις εξουσιοδοτημένες Υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για επικοινωνία και συνεργασία.

ΑΡΘΡΟ 7

1. Τα Μέρη θα συστήσουν μια Συντονιστική Επιτροπή, υπεύθυνη για την εφαρμογή της Συμφωνίας, η οποία θα προεδρεύεται από τον Υπουργό Δημόσιας Τάξης για την Ελληνική Δημοκρατία και από τον Υπουργό Ασφάλειας για το Συμβούλιο Υπουργών της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης, ή από εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους των δύο Υπουργείων, με συμμετοχή εμπειρογνωμόνων.

Η Συντονιστική Επιτροπή θα διασφαλίζει επίσης την προώθηση και αξιολόγηση της παρούσης Συμφωνίας.

Εκπρόσωποι άλλων Υπουργείων ή κυβερνητικών αρχών μπορούν να παρακολουθήσουν τις συσκέψεις της Επιτροπής εφ' όσον είναι απαραίτητο.

2. Η Συντονιστική Επιτροπή θα συνέρχεται σε περιόδους που θα καθορίζονται μέσω διαβουλεύσεων, διαδοχικά, στην Ελλάδα και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

3. Η γλώσσα εργασίας θα είναι η Αγγλική, χωρίς να αποκλείεται η χρήση κάποιας άλλης ευρέως ομιλούμενης γλώσσας.

ΑΡΘΡΟ 8

Τα Μέρη δεσμεύονται να εφαρμόσουν όλες τις σχετικές διατάξεις, που περιέχονται στους νόμους τους περί προστασίας δεδομένων, κατά την διάρκεια της ανταλλαγής κάθε είδους προσωπικών στοιχείων για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 9

Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που προκύπτουν από άλλες διεθνείς συμφωνίες που δεσμεύουν τα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 10

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την 30η ημέρα μετά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας ειδοποίησης, δια της οποίας κάθε Μέρος πληροφορεί το άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών του διαδικασιών.

2. Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστη περίοδο. Καθένα από τα Μέρη μπορεί να την τερματίσει μετά από προηγούμενη γραπτή ειδοποίηση τριάντα ημερών προς το άλλο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

3. Καθένα Μέρος μπορεί να αναστείλει ολοσχερώς ή μερικώς την εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας για λόγους εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης και δημόσιας υγείας. Η αναστολή, καθώς και η άρση της, θα κοινοποιείται στο άλλο Μέρος δια της διπλωματικής οδού. Τόσο η αναστολή όσο και η άρση της θα ισχύουν από την ημέρα, που έπεται της ημερομηνίας λήψης της σχετικής γνωστοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 11

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί μέσω κοινής Συμφωνίας των Μερών. Κάθε τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με την διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 1 του Άρθρου 10.

Υπογράφηκε στην Αθήνα, την 9 Φεβρουαρίου 2006, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα, στην αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για το Συμβούλιο Υπουργών της Βοσνίας Ερζεγοβίνης
Γεώργιος Βουλγαράκης	Barisa COLAK

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 10 παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 12 Δεκεμβρίου 2008

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Σ. ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Μ. - Γ. ΛΙΑΠΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 16 Δεκεμβρίου 2008

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Σ. ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **23104 23956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **210 4135228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **2610 638109**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **26510 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **25310 22858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **2410 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **26610 89122**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **2810 300781**
ΜΥΤΙΛΗΝΗ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 **22510 46654**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr